

# “ L'AIR DU PAYS ”

PATOIS DE LILLE

## L'timbre Rabais

Chanson de Latulupe (Auguste Labbé)

### I

Acoute, fillette, chin que j'vas t'dire  
Dijot eun' femme a s' fill' Lisa  
Comme je n' sus pus in âche de rire  
Ch'est sérieux chin que j'vas t'dire là.  
Tin cœur ch'est tout comme un p'tit lif  
Uch' qu'on co'l' l'umbre d' l'amour  
Quand l'jour de tin mariache arrif  
T' n' homme y met un lif à jour  
Seul'mint Lisa, d'ichi ch'temps là.

### Refrain

Soingne tin lif de timbres rabais  
Et surtout ne l'prête jamais.  
Y t'servira si t'es bien sache  
Pour tin mariache  
Mefit té car tous chés garchons  
In fout tertous des collections  
N' prête jamais, n' prête jamais  
Tin lif de timbre rabais.

### II

Si la sagesse est eun' bell' chose,  
L' prudence elle est incore meilleur'  
Eun' fillet' ch'est un bouton d'rose  
Et sin trésor ch'est sin p'tit cœur.  
Surtout n' laiche point toucher au timbre  
Qu'on ta col'é d'puis si longtemps.  
L' premier qui veut cass' li un membre  
Car eun' fos pris' ch'est pour longtemps  
Seul'mint Lisa d'ichi ch'temps-là

(Au refrain.)

### III

In t'mariant te s'ra fin bénache  
D'monter à tin p'tit mari  
Qu'tin lif y est toudis in plache  
Qu'y n'est point du tout défraîchi  
A'ors pour ti cha s'ra pus l'même  
Car t'aura pus peur des détours  
Et quand on t'appell'ra Madaine  
T' n'homme mettra tin lif à jour.  
Seul'mint Lisa, d'ichi ch'temps-là.

(Au refrain.)

### IV

Quand un garchon dit qu'y t'estime  
Et qui vodrot t'monter l'objet  
Qu'on donne tout partout pour la prime  
In écauche de tin p'tit livret  
Di z'y qu' te n'veux point faire l'écauche  
Surtout n'touch' point s' n'échantillon  
Car auteurmint je " sais d'avauche  
Y t'abim'ra tout l'collection,  
Chés capons-là, n'sont bons qu'à cha.

(Au refrain.)

### V

Y faut croire' que chés saches paroles  
N'ont point produit gramint d'effet,  
Car cheull' fillette in a fait d' drôles  
Du reste avec sin livret  
A forche d'y faire des collaches  
Il a grossi ch'étot certain  
Quand elle ai volu r'tourner l'pache  
Ell' a vu qu' sin lif y étot p'ein.  
Quoich' que ch'est qu'cha, s' dijot Lisa.

### 2<sup>e</sup> Refrain

S'in livret, ses timbres rabais,  
Tout machuqués n'étof'n' pus frais  
Elle a eu pour cha l'innocente,  
Eun' prime vivante,  
V'la chin qu'chest d'point faire attention  
Quand on a eun' bielle collection.  
N' donnez jama's, non jama's,  
Vo lif de timbres rabais.

(Communiquée par L. Deneveau, de Lille (rue Gambetta), actuellement Poudrerie de Bassens.)

∴

La chanson en patois de Lille que nous avons publiée dernièrement : « Les Camanettes » est également de Latulupe.